

Zeitschrift: Blätter für Krankenpflege = Bulletin des gardes-malades
Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz
Band: 25 (1932)
Heft: 6

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BERN, 15. Juni 1932

25. Jahrgang

Nr. 6

BERNE, 15 juin 1932

25^e année

Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz

BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

Erscheint am
15. des Monats

Paraît le
15 du mois



REDAKTION:

(für den deutschen Teil)

Zentralsekretariat des
Schweiz. Roten Kreuzes
Taubenstrasse 8, Bern

Abonnemente: Für die Schweiz:
Jährlich Fr. 4.—, halbjährlich Fr. 2.50.
Bei der Post bestellt 20 Cts. mehr.

Für das Ausland: Jährlich Fr. 5.50,
halbjährlich Fr. 3.—

Einzelnummern 40 Cts. plus Porto
Postdienst III/877

RÉDACTION:

(pour la partie française)

Sous-Sécrétariat de la
Croix-Rouge suisse
Monruz-Neuchâtel

Abonnements: Pour la Suisse:
Un an fr. 4.—, six mois fr. 2.50
Par la poste 20 cts. en plus

Pour l'Étranger: Un an fr. 5.50,
six mois fr. 3.—

Numéro isolé 40 Cts. plus port
Chèques postaux III/877

ADMINISTRATION: BERN, Taubenstrasse 8

Schweizerischer Krankenpflegebund.

Alliance suisse des gardes-malades.

Zentralvorstand — Comité central.

Präsidentin: Schwester Luise Probst,
Socinstr. 69, Basel;

Vizepräsident: Dr. C. Ischer, Bern.

Kassier: Pfleger Hausmann, Basel; Schw.
Lydia Dieterle, St. Gallen; Mlle. Henriette
Favre, Genève; Schw. Bertha Gysin, Basel;
Oberin Dr. Leemann, Zürich; Dr de Marval,
Neuchâtel; Oberin Michel, Bern; Dr. Scherz,
Bern; Schw. Anni v. Segesser, Zürich.

Präsidenten der Sektionen.

Présidents des sections.

Basel: Dr. O. Kreis.

Bern: Dr. H. Scherz.

Genève: Dr. Alec Cramer.

Lausanne: Dr Adrien Miéville, La Tour-
de-Peilz.

Luzern: Albert Schubiger.

Neuchâtel: Dr C. de Marval, Monruz.

St. Gallen: Schw. Anna Zollikofer.

Zürich: Oberin Freudweiler.

Vermittlungsstellen der Verbände. — Bureaux de placements des sections.

Basel: Vorsteherin Schw. Fr. Niederhäuser, Hebelstrasse 21. Telephon Safran 22,026.
Bern: Rotkreuz-Pfl.-Heim, Niesenw. 3. Tel. 22903. Postch. III/2945. Vorst. Schw. L. Schlup.
Davos: Schwesternheim. Vorst. Schw. Mariette Scheidegger. Tel. 419, Postcheck X/980.
Genève: Directrice Mlle H. Favre, 11, rue Massot, téléphone 51.152, chèque postal I/2301.
Lausanne: Home d'infirm., Clin. du Signal, Dir. Mlle Grezet, tél. 31.925, chèque II/4210.
Luzern: Rotkreuzpfleg.-Heim, Museggstr. 14. Tel. 517. Vorsteherin S. Rosa Schneider.
Neuchâtel: Directrice Mlle Montandon, Parcs 14, téléphone 500.
St. Gallen: Vorsteherin Frau Gähler, Rotkreuzhaus, Telephon 766, Postcheck IX 3595.
Zürich: Schwesternh., Asylstr. 90, Tel. 2.50.18, Postcheck VIII/3327. Schw. Math. Walder.

Aufnahms- und Austrittsgesuche sind an die Präsidenten der einzelnen Verbände oder
an die Vermittlungsstellen zu richten.

Zentralkasse — Caisse Centrale: Basel, Postcheck V/6494.

Fürsorgefonds — Fonds de secours: Basel, Postcheck V/6494.

Insigne de l'Alliance. L'acquisition de l'insigne en argent est obligatoire pour tous les membres de l'Alliance. Le prix varie avec le cours de l'argent et suivant le modèle (pendentif, broche, etc.). L'insigne est à restituer en cas de démission, d'exclusion ou encore après décès du membre qui l'a possédé. Cette restitution a lieu contre la somme de frs. 5.—. Les insignes ne peuvent être obtenus que de la part du comité de la section dont la personne fait partie. Chaque insigne est numéroté, et les sections ont à tenir continuellement à jour un registre contenant le nom de leurs membres et les numéros d'insignes qui leur sont attribués. En cas de perte d'un insigne, la section qui l'a délivré doit en être immédiatement avisée afin de pouvoir annuler l'insigne perdu. — D'après la décision de l'assemblée générale du 22 novembre 1914, l'insigne de l'Alliance ne peut être porté que sur le costume de l'Alliance ou sur le costume d'une des Ecoles d'infirmières reconnues par l'Alliance; en aucun cas il ne pourra être porté avec des vêtements civils. L'autorisation de port de l'insigne en argent sur tout autre costume que ceux indiqués plus haut ne peut être accordée que par le Comité central à la suite d'une demande écrite adressée à cette instance. Seuls les membres faisant parties de l'Alliance avant le 22 novembre 1914 sont autorisés de porter l'insigne sur un costume convenable et n'attirant pas l'attention. Tous les membres sont responsables de l'insigne qu'ils portent. Tout abus sera sévèrement poursuivi.

Trachtenatelier: Zürich 7, Asylstrasse 90, Telephon 2.50.18, Postcheck VIII/9392

Bei Bestellungen sind die Mitgliedkarten einzusenden.

Inseraten-Annahme: Rotkreuz-Verlag Bern; **Geschäftsstelle:** Vogt-Schild, Buchdruckerei, Solothurn — **Schluss der Inseraten-Annahme jeweilen am 10. des Monats.**

Les annonces sont reçues par Editions Croix-Rouge Berne; Office: Vogt-Schild, Imprimerie. Soleure. — **Dernier délai : le 10 de chaque mois.**

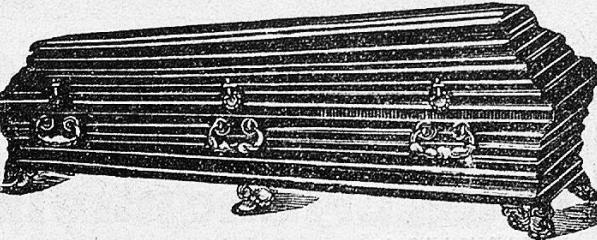
Sarglager Zingg, Bern

Junkerngasse 12 — Nydedk.

Telephon B 17.32

Eichene und fannene Särge in jeder Grösse
Metall- und Zinksärge - Särge für Kremation

Musteralbum zur Einsicht. - Leichenbitterin zur Verfügung. - Besorgung von Leichentransporten



Komplette **Schwestern-Trachten** sorgfältige Ausführung

1 Schleier montiert Fr. 14.—, ohne Fr. 10.50
Waschkleider von Fr. 14.— an
Wollkleider " " 45.— "
Mantel, halbgefüttert " 85.—

Die Kleider werden nur auf Bestellung ausgeführt. — **Der Mantel ist vorrätig.** Schwestern in Tracht erhalten 10% Skonto.

Chr. Rüfenacht A. g. Bern

Das Frauen-Erholungsheim

des Zweigvereins Oberaargau des Roten Kreuzes auf dem aussichtsreichen **Hinterberg** bei Langenthal, vollständig gemeinnütziges Institut, nimmt erholungsbedürftige Frauen und Töchter, ohne Rücksicht auf Nationalität und Konfession, unter günstigen Bedingungen auf. Schöne Parkanlagen u. angrenzende, ausgedehnte Waldungen. Pensionspreis, je nach Zimmer Fr. 4.— bis Fr. 6.— pro Tag. Prospekte verlangen. Telephon No. 201.

DELLSPERGER & CIE.
BERN, Waisenhausplatz 21
Apotheke zum alten Zeughaus

Wir führen Alles
zur Pflege ihrer Gesundheit in
kranken und gesunden Tagen

Erholungsheim im **Lutisbach** Oberägeri (Kt. Zug)

800 Meter über Meer

Aerztliche Laboratoriums- und Röntgen-Assistentinnen



mit Staatsexamen bildet aus und empfiehlt:
Dr. Buslik's staatlich anerkanntes höheres bakteriologisches und Röntgen-**LEHRINSTITUT**
Als Vorbildung erforderlich 10jähr. Schulbildung
LEIPZIG, Keilstrasse 12. - Prospekt 53 frei

Schwesternheim

des Schweizerischen Krankenflegebundes

Davos-Platz am Waldesrand von Davos-Platz. Südzimmer mit gedeckten Balkons. Einfache, gut bürgerliche Küche. Pensionspreis (inkl. 4 Mahlzeiten) für Mitglieder des Krankenflegebundes Fr. 6.— bis 8.—. Nichtmitglieder Fr. 7.— bis 9.—. Privatpensionärinnen Fr. 8.— bis 12.—, je nach Zimmer.

Erholung und Ferien

für Schwestern und ihre Angehörigen im
Schwesternheim

Stiftung Riant-Mont in Solothurn

Prächtiger Garten, gute Verpflegung.
Pensionspreis Fr. 5.— Tel. Solothurn 1817

Das Evang. Erholungsheim Hasliberghaus Goldern

an wundervoller Lage im Berner Oberland ladet für die Ferien herzlich ein. Sorgfältige Verpflegung nach neuzeitlichen Grundsätzen. - Neu erstelltes Luft- und Sonnenbad. - Gemütliches Familienleben im Geist wahrer Lebensfreude. Bescheidene Preise. Für Berufstätige in der Krankenpflege besondere Vergünstigung. Illustrierter Prospekt durch den Leiter Dr. R. Burckhardt, Pfarrer.

Bewährtes

Bad-Hotel National

in Baden Thermalwasser, Garten, Pension von 10 Fr. an. - Sonnigste Lage. - Bester Komfort.

Das Haus liegt inmitten von Wiesen in staubfreier Lage mit voller Aussicht auf See und Berge und nimmt das ganze Jahr Gäste auf. Besonders geeignet für Diätkuren. Auf Wunsch neuzeitliche Ernährung. Schöner Garten, Veranden, eigenes Boothaus. Schwestern haben Vorzugspreise. - Prospekte und Auskunft durch:

Schw. Hanna Kissling - Schw. Christine Nadig.

Pflegepersonal

Wir machen Aerzte und Patienten aufmerksam
auf das

Pflegerinnenheim des Roten Kreuzes

NIESENWEG 3

BERN

TELEPHON 22.903

Wir vermitteln nur solches Pflegepersonal, das
durch die Pflegerinnenschulen oder durch den
Krankenpflegebund geprüft worden ist.

Zentralsekretariat des Roten Kreuzes : Dr. C. ISCHER



Mit **Citrovin**
sind alle Salate u. sauren Speisen
1 Ltr. Citrovin enthält die
Fruchtsäure von ca. 25 Citronen.
fein u. gesund.

SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK

Kapital & Reserven Fr. 210,000,000.—. 66 Niederlassungen

Inserate

in „BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE“

haben grössten Erfolg!

DRUCKSACHEN FÜR VEREINE UND PRIVATE

liefert rasch, in sorgfältigster graphischer
Ausführung und zu zeitgemässen Preisen

VOGT-SCHILD Buchdruckerei - Solothurn

Telephon 155, 156

Dornacherstrasse



15. Juni 1932

25. Jahrgang

Nr. 6

15 juin 1932

25^e année

BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz

BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

Inhaltsverzeichnis — Sommaire

	Pag.		Pag.
Ausbildung und Arbeitsfeld einer Diätistin	101	Responsabilités d'infirmières	114
Une doyenne parmi les écoles d'infirmières	104	Noch einmal «Meta»	116
Uebermenschlichkeit	108	Aus den Verbänden — Nouvelles des sections .	117
Delegiertenversammlung von Basel	109	Aus den Schulen	119
Meta	111	Humor	120
Nos parasites	112	Trachtenatelier	120
Frühjahrsexamen 1932	113		

Ausbildung und Arbeitsfeld einer Diätistin.

Von Charlotte Wenk, Diätleiterin am Kantonsspital St. Gallen.

Durch die Fortschritte auf dem Gebiet der Lehre der Ernährung und des Stoffwechsels hat die diätetische Therapie eine bedeutende Erweiterung erfahren. Die moderne Medizin weist der Diät eine weit grösitere Rolle zu, als es früher der Fall war. Aber eine zweckmässige Diätverordnung allein genügt nicht, wichtig ist die richtige praktische Ausführung. Die Ernährungslehre wurde hauptsächlich in Amerika und Deutschland von einigen Aerzten durch eine Verpflegungslehre erweitert. Besonders zu nennen sind da Sippy mit seiner Ulcus-Kur, Minot und Murphy mit ihrer Leberdiät, Strauss für Nierendiäten, Schmidt für Stoffwechsel-Krankheiten und v. Noorden für Diabetes.

Um die Methodik der Diätetik auszubauen und in Form einer zweckmässigen Beköstigung den Kranken zu helfen, bedurfte es einer Angestellten, welche theoretische und praktische Kenntnisse vereinigt und die Diätverordnung in ein zweckentsprechendes, der Krankheit angepasstes Menu umsetzt. Bekommt die Diätleiterin z. B. eine Verordnung, lautend: Diagnose-Anacidität, so muss sie wissen, dass das Wesen dieser Erkrankung ein Defizit an Salzsäure im Magen ist. Sie muss ausserdem wissen, durch welche Nahrungsmittel die Magensaftabsonderung anzuregen ist und wie die Nahrungsmittel küchentechnisch zu behandeln sind, um den Appetit zu reizen und Magensaft anzulocken. Die Notwendigkeit einer solchen Angestellten erkannten die Amerikaner als Erste. Da der Beruf von Amerika ausgegangen ist, möchte ich zuerst die Verhältnisse dort schildern, um dann auf Europa überzugehen.

Die Amerikaner haben vor etwa 12—15 Jahren begonnen, Diätistinnen auszubilden. Da die Fähigkeit, eine Kost vom modernen ernährungsthera-

apeutischen Standpunkt aus richtig zusammenzustellen, gründliche Kenntnisse in der Chemie, Physik und Physiologie voraussetzen, verlangt man in den Vereinigten Staaten von einer Diätschülerin ein vierjähriges Studium dieser Wissenschaften (bachelor degree). Nach Absolvierung dieses Studiums treten die Diätschülerinnen in die Universitätsspitäler ein, wo sie unter Anleitung der Diätleiterin in die Diätetik eingeführt werden. Der Inhalt der Kurse für Diätschülerinnen ist in grossen Zügen folgender: Die theoretische Ausbildung geschieht in laufenden Vorträgen, welche die Diätschülerin befähigen sollen, über ein bestehendes Problem der Diät richtige und vollständige Auskunft zu geben. Es folgen Vorlesungen über Diättherapie, Unterricht in Stoffwechselkrankheiten und im Stoffwechsel-Laboratorium. Erklärung der Krankengeschichten, Erklärung der Laboratoriumsaufzeichnungen, Auslegung der Aerztevorschriften und Anleitung zum Unterricht von Schwesternschülerinnen in Diätetik. Dazu nach Belieben Ausbildung in sozialem Dienst auf der medizinischen Klinik. Die praktische Seite der Ausbildung besteht im Kochen und Anrichten der verschiedenen Diätformen, ausserdem Zubereitung der Säuglings- und Kindernahrung. Aufstellung der Menus, Berechnung derselben z. B. bei Diabetes auf Eiweiss, Fett und Kohlehydrate, eventuell Kalorien, bei Nierendiäten auf Eiweiss, Kochsalz und Flüssigkeit, bei anderen Diäten auf Puringehalt, Säuren und Basenäquivalenten, Eisengehalt, Vitamine etc. Berechnung der Kosten der Menus. Dann verhaltungstechnische Anleitung, bestehend in Organisation des Diätpersonals, Einkauf der Nahrungsmittel, Verwaltung des Oekonomats, kaufmännische Ausbildung und Angabe von Bezugsquellen, Küchen-einrichtungen und Kontrolle derselben. Praktische Arbeit in allen Diät-departements, nämlich Büro, Hauptküche, Diätküche, Essaal, Oekonomat, Service für Privatzimmer und allgemeines Service. In Amerika hat die Diät-leiterin die Aufsicht über das gesamte Küchenpersonal, sie ist verantwortlich für Küche und Service aller Mahlzeiten, für die Patienten und das Personal. Sie hat also die Aufsicht über die allgemeine Diät der Patienten in der Normalküche, die spezielle Diät der Patienten in der Diätküche, die Ernährung der Kinder und Säuglinge, den Service in der Privat-Abteilung und eventuelle Diät beim Personal. Ausserdem hält sie oder ihre Assistentin Vorträge vor Diätschülerinnen, Schwestern und Patienten. Während ihrer Ausbildungszeit müssen nämlich die amerikanischen Schwestern einen gewissen Teil ihrer Zeit im Diätdepartement verbringen. Diese Schwestern stellen auch grösstenteils die Hülfe in der Diätküche. Das ist in grossen Zügen der Ausbildungsgang der Diätistinnen in Amerika. Nach etwa zwei Jahren Spitalpraxis wird die Diätschülerin Diätassistentin, und erst nach genügender Erfahrung in der Arbeit als Assistentin kann sie einen Posten als Leiterin in einem Spital übernehmen. Für die Arbeit in Sanatoriumen braucht man nicht eine so lange praktische Tätigkeit als Assistentin aufzuweisen. Diätistinnen, welche sich für soziale Arbeit interessieren, gehen vielfach nach ihrer Ausbildungszeit in die Diät-Aussenküchen, welche drüben in jeder grösseren Stadt eingerichtet sind. Diese Diätküchen sind eingerichtet für aus den Spitälern entlassene Patienten, welche diät leben müssen und überhaupt für alle Krankheiten, z. B. Diabetiker, Nierenkranke, Magen- und Darmkranke, für alle solchen, welche diät leben müssen und zu Hause nicht die richtige Kost bekommen können. Die Patienten melden

sich einen Tag vorher an und die Diätleiterin, welche die Küche unter sich hat, arbeitet für alle Kostgänger ein Menu aus, das ihrer Krankheit entspricht. Die Leute können dort in einem freundlichen Essaal ihre Mahlzeiten einnehmen oder auch das Essen abholen lassen und zu Hause essen. Die Einrichtung einer solchen Küche ist sehr segensreich, besonders für Berufstätige, welche besonders gut und richtig ernährt werden müssen. Dann haben ebenfalls alle grossen Hotels, Clubs und Restaurants Diätistinnen, da in Amerika ein grosser Teil der Bevölkerung individuelle Diät verlangt. Die Kosten der Ausbildung in Amerika sind keine sehr grossen. Die Schulen und Universitäten sind schulgeldfrei, die Schüler brauchen nur Bücher etc. selber zu kaufen und müssen sich selber erhalten. Als Diätschülerinnen in den Spitälern bekommen sie freies Essen und Wäsche. Für alles Uebrige müssen sie selber aufkommen.

In Deutschland hat dann Prof. Brauer in Hamburg als erster eine Diät-Lehrküche eingerichtet. In Deutschland verlangt man von den Diätschülerinnen zehnjährige Reife, welche etwa der Primareife entspricht, und in schweizerischen Verhältnissen sechs Jahre Primarschule und drei bis fünf Jahre Sekundarschule. Ausserdem verlangt man eine Ausbildung als Hausbeamtin, Haushaltspflegerin oder Wirtschaftsschwester. Man fordert vor allem eine gute Ausbildung in der Nahrungsmittellehre und im Kochen. Die Ausbildung in den Diätlehrküchen in Deutschland entspricht im grossen und ganzen der Ausbildung der Diätistinnen in Amerika. Gründliche Ausbildung in der Ernährungslehre, Unterricht in Stoffwechselkrankheiten, Arbeit im Stoffwechsel-Laboratorium, im Oekonomat und vor allem in der Diätküche, wo gekocht wird, Menuaufstellungen und Berechnungen gemacht werden, immer unter Anleitung der Diätleiterin oder des Diätarztes und in ständiger Fühlungnahme mit den Patienten. Es wird in Hamburg besondere Aufmerksamkeit darauf verwendet, dass jede Diätschülerin die Patienten, für welche sie kocht, kennt und genau über den Geschmack der Einzelnen orientiert ist. Es entsteht dadurch, dass die Diätleiterin die Patienten besucht, ein Vertrauensverhältnis zwischen Patient und Küche, welches der Diätistin in ihrer Arbeit sehr zugute kommt und von den Patienten als sehr angenehm empfunden wird. In Hamburg ist die Diätküche mit dem Stoffwechsel-Laboratorium unter einem Dach, die Diätmenus der Patienten wandern abends ins Stoffwechsel-Laboratorium, wo am nächsten Tag, nach Untersuchung der Ausscheidungen, auf der Rückseite des Diätzettels alle Eintragungen gemacht werden. Anhand dieser Aufzeichnungen sieht die Diätschülerin genau die Wirkung der von ihr verabreichten Kost. Nach etwa zweijähriger Ausbildungszeit macht die Diätschülerin ein staatliches Examen und kann eine Stellung als Diätassistentin übernehmen. Erst nach genügender Tätigkeit als solche darf sie einen leitenden Posten übernehmen. Die Diätassistentin untersteht in medizinischer Hinsicht dem leitenden Oberarzt und verwaltungstechnisch der Direktion der Verwaltung. Die Kosten der Ausbildung weichen in Deutschland insofern von den amerikanischen ab, als die Schulen und Universitäten nicht schulgeldfrei sind und eine Ausbildung auf einer Frauenschule ziemlich teuer kommt. Dann müssen sich die Diätschülerinnen selber erhalten und an verschiedenen Stellen auch für die Ausbildung noch eine Summe zahlen.

In der Schweiz ist man seit einem Jahr auch stark damit beschäftigt, Diätküchen in den grössern Krankenhäusern einzurichten. Man bedarf auch besonders in den grossen Kurhotels schon lange richtig ausgebildeten Diätpersonals. In den Kurorten wurde früh die Notwendigkeit einer zweckmässigen Beköstigung der Kurgäste erkannt. In Schuls-Tarasp, Passugg und Ragaz spielt die Ernährungstherapie in der Kur schon lange eine wichtige Rolle. Die schweizerische Diätkommission hat deshalb veranlasst, dass in Zürich und Genf (in französischer und deutscher Sprache) mit der Ausbildung von Diätistinnen begonnen werden soll. In Zürich sollen die Kurse im Kantonsspital unter Leitung von Dr. Gloor abgehalten werden, welcher auch die theoretische Ausbildung übernehmen wird. Die praktische Ausbildung ist dann in der Diätküche des Kantonsspitals, welche schon seit März 1930 besteht. Man hat jetzt zuerst mit einem Probekursus begonnen; im Herbst wird höchstwahrscheinlich der erste Kursus beginnen. Auch hier in St. Gallen besteht seit September 1931 eine separat geführte Diätküche unter der ärztlichen Aufsicht des medizinischen Chefarztes Dr. Zollikofer. Die Küche hat sich bereits sehr gut eingeführt; man kommt zurzeit auf etwa 50 bis 60 Diäten im Tage. Sie ist die zweite Diätküche in der Schweiz. Der Bürgerspital Basel hat schon seit einem Jahr seine Diätküche, weitere sind geplant in Luzern und Aarau. Zum Schluss möchte ich noch bemerken, dass der Beruf der Diätistin in Amerika und Deutschland ein sehr angesehener ist. Es kann nicht genug betont werden, dass der Beruf der Diätistin ein wissenschaftlicher ist, und je besser die Vorbildung, desto besseres Verständnis für die Arbeit, und sie bedeutet umso mehr eine Entlastung für die Aerzte. Man hat in der Schweiz auch die Frage aufgeworfen, ob man nicht Diätköche ausbilden soll. Ich möchte aber doch persönlich dazu sagen, dass man den Beruf der Diätistin nicht zu einem Köcheberuf machen sollte; ohne Zweifel sind Frauen dazu weit besser geeignet, der Diätistenberuf ist einer der wenigen wirklichen Frauenberufe.

Une doyenne parmi les écoles d'infirmières.

Sous ce titre, le directeur de l'Ecole d'Infirmières de La Source à Lausanne a écrit une courte monographie sur cette institution fondée en 1859. Nous ne résistons pas au plaisir de présenter cet intéressant travail, paru dans la «*Int. nursing Review*», aux lectrices de notre Bulletin.

Le progrès des idées et des institutions ne suit jamais une marche graduelle et régulière. Il n'est guère de causes aujourd'hui triomphantes qui n'aient eu leurs lointains précurseurs, naguère méconnus et souvent persécutés. Ainsi en est-il du nursing moderne. Chacun sait le rôle décisif que joua dans son avènement une héroïne comme Florence Nightingale; on connaît moins celui d'une femme remarquable, quoique moins illustre, qui, quelques années auparavant, se fit le défenseur passionné de plusieurs des idées qui nous sont chères mais qui n'ont pas vaincu sans peine.

Valérie Boissier, une jeune Suisse devenue par mariage la comtesse Agénor de Gasparin, a laissé un nom dans la littérature comme auteur de nombreux ouvrages, remarqués et honorés même par l'Académie française. Elle a exercé une influence plus profonde encore en unissant ses efforts à

ceux de son mari, homme politique et orateur éminent qui, par la voix et par la plume, se fit, notamment à la Chambre française, le champion de toutes les causes générées.

C'est ainsi que, au milieu du siècle dernier, les Gasparin furent amenés à prendre part à un débat retentissant déchaîné autour des «maisons de diaconesses» qui naissaient alors en France et en Suisse à l'instar de celle que le pasteur Théodor Fliedner avait fondée en 1836 à Kaiserswerth.

La chrétienne convaincue et ardente qu'était la comtesse de Gasparin fit scandale en se mettant à la tête des adversaires de cette institution nouvelle de religieuses protestantes, dont elles s'exagéra assurément les dangers, mais qu'elle attaqua un nom de principes singulièrement «modernes».

Passionnée de liberté, et pleine d'un respect quasi-religieux pour la personnalité humaine, elle ne pouvait admettre l'obéissance implicite et définitive à l'égard d'une autorité terrestre; il y avait là pour elle une tutelle illicite, une abdication coupable: une fois majeur, l'individu doit dépendre directement de sa conscience et de son Dieu. D'où aussi sa répulsion pour un célibat auquel des jeunes filles se lieraient pour la vie, et sa critique d'un régime où l'ouvrier ne touche pas son salaire lui-même, mais travaille pour une collectivité, dont il risque de devenir l'esclave. D'où, encore, sa haine contre tout uniforme, qui, comme le mot l'indique, «uniformise», éteint l'individualité, efface les caractères distincts et personnels en mettant chacun dans le même moule; et, par surcroît, fait trop facilement croire que «l'habit fait le moine».

C'est parce que Mme de Gasparin était traitée d'utopiste et son idéal d'irréalisable que, bravement, elle fonda à Lausanne en 1859, donc une année avant l'ouverture de Saint-Thomas par Florence Nightingale, son Ecole normale évangélique de gardes-malades indépendantes qui, plus tard seulement, devait prendre le nom de la campagne où elle s'était établie: «La Source».

Ecole normale, parce que, à ses yeux, la piété ne suffisait pas à tout, que les élèves devaient recevoir une instruction systématique et complète par les soins de médecins; évangélique, parce que, pour autant, Mme de Gasparin était bien loin de négliger le côté éthique de la préparation des infirmières, et qu'elle ne voyait pas de garantie plus certaine d'amour du prochain, de dévouement, de conscience, que l'Evangile de Jésus-Christ; indépendantes, enfin: elle résument dans ce qualificatif le haut idéal féminin qu'elle désirait servir en fondant son école.

Qu'on remarque l'originalité et la perspicacité — voilà soixante-dix ans! — de la formule. Plus d'étroitesses, de préjugés, d'obscurantisme comme en avaient trop nourri les institutions religieuses d'autrefois; mais pas non plus ce jacobinisme de certaines écoles «laïques» à venir, cette «religion de la science» prétentieuse et sans âme: une intime union entre la piété et la science s'éclairant et se fécondant mutuellement.

La Source a reçu, surtout à l'origine, bien des coups pour s'assurer sa place entre les deux partis opposés; mais, au travers des années, elle s'est toujours efforcée de demeurer fidèle à l'héritage sacré des Gasparin.

*

On peut penser que ce premier-né parmi les instituts d'infirmières, et dans un humble bourg de la Suisse française, eut des débuts modestes. Il

consistait alors en une dizaine d'élèves qui, pendant quatre à cinq mois, vivaient aux frais de M^{me} de Gasparin au foyer du Directeur. Ce dernier organisait et surveillait l'enseignement et le travail pratique, à l'hôpital de Lausanne et dans les foyers indigents de la ville. Mais l'œuvre s'affermi et se développa. La comtesse de Gasparin, avant de mourir en 1894, assura son avenir en achetant la villa où l'école s'abritait depuis vingt ans, et en la dotant d'un capital de 220,000 francs. Surtout, deux directeurs clairvoyants et énergiques se succédèrent, un pasteur puis un médecin, qui, au cours de périodes de trente ans chacun, 1861 à 1891 et 1891 à 1921, surent maintenir l'institution au niveau des exigences scientifiques et pédagogiques: allongement de la période des études, qui passa de cinq mois à huit, pour comprendre ensuite une année, puis deux ans de stages pratiques, et en arriver, dès la fin du siècle dernier, aux trois ans réglementaires de préparation du diplôme. A la même époque, l'école devenait «hospitalière»: une clinique privée, un dispensaire gratuit, puis un hôpital populaire lui furent successivement adjoints.

*

Voici l'organisation actuelle de l'Ecole:

Cinquante élèves, encadrées des cheftaines et des aînées nécessaires, y assurent les services de 70 malades, en chambres privées ou en dortoirs, de consultations polycliniques données par huit spécialistes, et d'un «service de ville» auprès des indigents. Elles mènent de front leurs études théoriques, dirigées par deux médecins-professeurs, et les répétitions et applications pratiques confiées aux infirmières-chefs. Au bout de neuf mois un premier examen leur permet de devenir «stagiaires», si du moins le collège des cheftaines, qui discute chaque mois de chaque élève, les en juge, au point de vue pratique aussi, capables. Elles quittent alors l'internat pour deux ans, et vont travailler dans des cliniques et des hôpitaux de Suisse, de France et de Belgique, où, presque partout sous la direction de Sourciennes diplômées, elles poursuivent leur préparation professionnelle. Aucun hôpital du pays, en effet, n'est assez important à lui seul pour procurer aux 150 à 170 élèves le champ d'activité approprié. La Source trouve l'équivalent dans des services spéciaux — comme les divisions chirurgicale et infantile de l'Hôpital de Genève — ou dans les hôpitaux complets que des villes comme Metz, Saint-Claude, Jumet naguère, confient à ses infirmières. Un contact étroit et régulier avec les postes externes assure la surveillance indispensable des élèves. Au bout de deux années, la stagiaire revient à Lausanne terminer son année d'internat à l'école. Ce trimestre final, à côté des cours supérieurs qui s'y donnent, permet à la direction de combler les lacunes éventuelles des stages, en affectant l'élève à tel service qu'elle n'aurait pas encore assumé; il donne surtout la possibilité de se rendre compte du degré de développement acquis par l'infirmière, qu'un examen final conduira enfin, après achèvement total des trois ans, à son diplôme.

Un cours de quatre mois, venant en surplus des études générales, permet ensuite aux gardes qui le désirent — si la direction les y admet! — d'obtenir le diplôme spécial d'infirmière-visiteuse.

*

La Suisse n'a pas d'écoles gouvernementales d'infirmières. Pour s'assurer le personnel nécessaire en cas de guerre ou d'épidémie, elle subven-

tionne les écoles privées qui acceptent certaines règles — telle une durée d'études de trois ans — et le contrôle de leurs examens par des experts officiels; et, en contre-partie de cette subvention, les écoles doivent s'engager à mobiliser dans un bref délai un certain contingent de diplômées. La Source partage cette obligation avec six autres écoles. Etant la plus ancienne, elle a la plus lourde charge: c'est 250 infirmières qu'elle doit mettre, en cas de besoin, à la disposition du pays. Aussi fait-elle signer un engagement ad hoc à toute élève au moment de son entrée à l'Ecole.

La Croix-Rouge, qui ne formait des infirmières que dans la partie allemande du pays, à Berne, a, depuis 1923, reçu la Source comme son école pour la Suisse française. C'était un bel hommage rendu à la fondation de M^{me} de Gasparin qui, de son côté, a retiré de l'arrangement un prestige de plus et un sérieux appui financier. Par ses représentants au Conseil d'Ecole, la Croix-Rouge est assurée que ses vœux pour la préparation des infirmières sont réalisés. Diplôme de La Source et diplôme de la Croix-Rouge sont donc désormais une seule et même chose.

*

La Sourcienne, dès qu'elle est diplômée, est, conformément aux principes de M^{me} de Gasparin, entièrement libre de ses mouvements. Ainsi peut-elle, si elle le désire, laisser entièrement se dénouer les liens qui l'unissaient à son école. Cette dernière, cependant, fait tout, sous le régime de l'entièvre liberté, pour entourer et soutenir ses anciennes élèves. Elle a suscité la création d'un Association d'anciennes élèves, dont les 600 membres cultivent activement l'amitié et l'entr'aide. Elle a acquis une maison pittoresque, avec un joli jardin, qu'elle remet, pour un loyer dérisoire, à l'Association, afin d'y assurer un home pour les diplômées; ces dernières peuvent y louer des chambres, y trouver un lieu de repos entre leurs services, ou simplement un lit de passage. Ce «Foyer» est, en même temps, un bureau de placement, où le public et les médecins s'adressent pour engager des Sourciennes. Une petite finance de 1 à 2% sur les salaires suffit, avec les modestes pensions (5 francs par jour), à faire marcher la très utile institution. Une caisse d'assurance-maladie, obligatoire pour les élèves de La Source, reste accessible aux diplômées.

Car La Source a répandu au loin ses ondes. Depuis 1859, 2400 élèves, venues de vingt-cinq pays différents, ont passé sous son toit. Le dernier dénombrement constatait que 800 d'entre elles, à sa connaissance, sont encore en activité; 300 environ en dehors de la Suisse, dans trente-deux pays des cinq continents! Son caractère international s'est particulièrement manifesté pendant la guerre où cinq pays belligérants ont recouru à ses services et où près de cent citations et médailles ont été conférées à l'Ecole ou à ses infirmières. En temps de paix, la brousse africaine, les milieux miniers de la Belgique, les dispensaires de la Syrie, les léproseries de la Calédonie, les pampas de l'Amérique du Sud bénéficient des services d'infirmières préparées à Lausanne.

*

Les spécialistes du nursing moderne éprouveraient probablement une déception en visitant La Source. Ils y constateraient une des applications de la parole évangélique: les premiers seront les derniers... En effet, l'Ecole, installée depuis soixante-dix ans au Chemin Vinet dans une simple maison

d'habitation, et qui n'a pu s'agrandir qu'en achetant des villas voisines, n'a pas, dans ses cinq bâtiments, les installations magnifiques de tant de ses cadettes. Quand elle a construit un auditoire et des salles modernes d'opérations ou de radiologie, cela n'a jamais pu être que du drap neuf cousu à un vieil habit.

Mais ces lacunes d'ordre matériel n'empêchent pas La Source de se tenir soigneusement à la hauteur des exigences sans cesse nouvelles dans la préparation des infirmières. Les candidates, comme les malades et leurs médecins, viennent toujours à elle en nombre trop grand pour ses possibilités. Rien ne la retient dans le bon combat qu'elle livre sans trêve, dans un pays où le diplôme d'Etat est inconnu et où les infirmières sans études sont trop souvent mises sur le même pied que les diplômées, pour assurer les droits de ces dernières. Elle est pour beaucoup dans un début de législation récemment institué dans les cantons de Vaud et de Genève, qui soumet l'activité des gardes-malades à une autorisation de l'Etat, malheureusement sans conditions jusqu'ici assez précises.

Bref, on doit reconnaître que La Source est une doyenne qui ne porte pas trop mal ses trois quarts de siècle. Par M. Vuilleumier, directeur.

Uebermenschlichkeit.

Eingesandt von Schw. M. F.

Von Schwestern wie Aerzten erwartet man, dass sie übermenschlich seien und ich freue mich darüber. Was meine ich wohl damit? Einer meiner Vettern hatte vor vielen Jahren Typhus. Er hatte eine Tag- und eine Nachtschwester. Diese führte natürlich genaue Aufzeichnungen über Temperatur, Nahrung, Ausscheidungen etc. Am 7. November trug sie ein: «Patient frech». Was hatte er getan? Er schlug die Schwester ins Gesicht. Wenn das nicht frech ist! Der Patient genas. Er berichtete mir, dass er gerade in jenem Augenblick bestimmt meinte, man wolle ihn in einen glühenden Ofen stecken. Solches ist uns natürlich bekannt, denn wir wissen, dass ein delirierender Patient nicht «frech» sein kann. Gibt es überhaupt eine Zeit, in der Sie von einem Patienten beleidigt werden können? Können Sie oder sonst jemand in unserm Beruf durch ihn «beleidigt» sein, wenn er krank ist? Alle übrigen Menschen, Köchinnen, Zimmermädchen, seine Angehörigen mögen es sein. Schwestern und Aerzte können es nicht. Ich freue mich darüber. In dieser Beziehung erwartet man von uns, übermenschlich zu sein, über den andern Menschen zu stehen, die nicht verstehen und daher nicht vergeben können. Dies ist etwas Schönes für uns, denn es bringt uns auf Höhen, die wir sonst nicht erreichen könnten.

Dr. med. R. C. Cabott

im «American Journal of Nursing», März 1931.

Anmerkung der Redaktion: Dr. Cabott scheint von «Menschen, Köchinnen, Zimmermädchen und Angehörigen» eine merkwürdig geringe Meinung zu haben!

Delegiertenversammlung vom 5. Juni in Basel.

Für einen Zentralvorstand fängt die Delegiertenversammlung schon am Tage vorher an; das hat auch der unserige erfahren. Unsere Präsidentin hatte uns ein reichliches Traktandenmenu vorgesetzt, das mit «puritanischer» Strenge in zwei Stunden geschluckt wurde. Erleichtert wurde die Verdauung aber dadurch, dass die Mahlzeit mit vorbildlichem Fleisse und Gründlichkeit vorbereitet war. Weniger puritanisch, aber um so herzlicher war das Drum und Dran, durch welches wir das traute Heim und die liebenswürdigste Dame kennen lernen durften, der es beschieden ist, die Mutter unserer verehrten Präsidentin zu sein, wozu wir beiden von Herzen gratulieren können.

Die *Delegiertenversammlung* wurde am Sonntag um 9.30 Uhr im Hörsaal des Bernoullianums durch die Präsidentin eröffnet. Ideal ist dieser Saal gerade nicht, weder für die Akustik noch für die Beleuchtung. Immerhin vermochten wir mit Behagen unter den 53 Delegierten und zirka 50 weiteren Gästen gar viele alte (aber immer noch junge) Gesichter zu erkennen. Die später vorgeführten Projektionen hatten die Wahl gerade dieses Saales bestimmt.

Der gediegene Jahresbericht der Präsidentin wurde mit regem Interesse entgegengenommen, auch er zeugte, wie die ganze Durchführung des geschäftlichen Teiles, von ausgezeichneter Vorbereitung. Für die Entwicklungsgeschichte unseres Bundes werden die nachfolgenden Zahlen über den Bestand auf Ende 1931 von bleibendem Wert sein:

Sektionen	Schwestern	Pfleger	Wochen- und Säuglingspflegerin	Total	1930
Basel	237	23	5	267	257
Bern	356	12	7	375	358
Genf	135	15	—	150	155
Luzern	61	2	—	63	65
Neuchâtel	80	4	7	91	94
St. Gallen	63	4	4	71	70
Waadt	57	—	—	57	62
Zürich	540	11	—	551	524
Total	1529	71	23	1623	1585

Der Kassier meldet den Stand der Zentralkasse auf Ende 1931 mit Fr. 1632.— an, denjenigen des Fürsorgefonds auf *heute* mit Fr. 256'000.—. Der unermüdliche Herr Hausmann erfüllt sein schwieriges Quästorenamt nicht nur mit Gründlichkeit, sondern mit herzlicher Liebe. Als wir am Vorabend an einem Bankhause vorbeigingen, stand dieser begeisterte Mitarbeiter still und wies an die Front des Hauses hinauf. Umsonst spähten wir nach einer berühmten historischen Gedenktafel. Voll tiefer Andacht aber erklärte unser Herr Hausmann: «Hier liegt das Büchlein des Krankenpflegebundes.» Auch wir zogen ehrfurchtsvoll den Hut, nicht vor dem Bankbüchlein, sondern vor so viel begeisterter Hingabe. Er war es denn auch, der den Zentralvorstand dazu gebracht hatte, der Versammlung pro 1933 eine Kopfsteuer von Fr. 2.— vorzuschlagen, aus welcher Fr. 1.50 dem Fürsorgefonds zufallen sollten. Die Begeisterung wirkt ansteckend; es erfolgte einhellige Zustimmung. Der Fürsorgefonds, der

schon so viel Gutes gestiftet hat, geht im Bernertempo vorwärts; wir wollen hoffen, dass dieses Tempo seinen Sitz bald nach Zürich verlegt.

Das Davoser Heim geht seinen geregelten Gang und hat sogar ohne Defizit abgeschlossen, seufzt aber unter seiner Zinsenlast. Darum musste der Vorstand an die Grossmütigkeit der Inhaber von Obligationen appellieren, und die Versammlung war einstimmig der Meinung, diese Inhaber seien durch Zirkular zu bitten, ihre auf 6% berechtigten Ansprüche auf 4% zu reduzieren. Heute, wo alle Geldinstitute mit dem Zins heruntergehen, bedeuten 4% immerhin einen annehmbaren Ertrag.

Weniger Einstimmigkeit fand der Antrag der Schwester Anny Pflüger betreffend alkoholfreie und vereinfachte Durchführung unserer Delegiertenversammlungen. Die Minderheit war für Trockenlegung, die Mehrheit aber für Freiheit und Selbstbestimmung, ebenso für eine sonntägliche Gestaltung des, übrigens nie unbescheidenen Menus. Von der Streichung des Desserts hat niemand gesprochen. Verworfen wurde auch aus schon oft erwähnten Gründen der diesmal von St. Gallen stammende Antrag, es sollten Delegierte mit zwei Stimmen ausgestattet werden können, wenn sie nicht vollzählig erscheinen könnten. Auch die Meduse «Trachtenfrage» streckte eines ihrer Häupter hervor, zog es aber nach einiger Besänftigung glücklicherweise zurück.

Aus der Mitte der Versammlung wurde die Anfrage gestellt, warum nicht gegen die Unstimmigkeit gearbeitet werde, dass Schwestern in Kasernen zur Grippepflege herangezogen, dann aber im Erkrankungsfalle nicht versichert würden, wie das Militär, dem sie an Dienst gleichgestellt seien. Der Vorstand gab die Erklärung ab, dass die Direktion des Roten Kreuzes die Angelegenheit schon mehrfach an die Hand genommen habe und versuchen werde, den recht schwierigen Weg zur Regelung dieser Frage zu finden.

An diese zwei Geschäftsstunden reihte sich eine Stunde der Wissenschaft an, die uns durch Herr Prof. Hunziker geboten wurde. «Die spinale Kinderlähmung» hiess das Thema, das allgemein erfreute und uns eine Summe von interessanten Dingen brachte. Neu war uns allen sicher die hohe Zahl der Erkrankungen auch in der Schweiz. Anschaulich zeigte uns der verehrte Referent, warum man zu der Bezeichnung «Kinderlähmung» gekommen sei. Die auffallend grosse Erkrankungsziffer im zweiten Lebensjahr erklärt diese Auffassung zur Genüge. In klaren Bildern führte uns Herr Prof. Hunziker die tragischen Folgen dieser scheußlichen Krankheit vor. Wir sind ihm für seine Hingabe und seine grosse Freundlichkeit alle von Herzen dankbar.

Auch der Uebung zweiter Zweck, der gesellige, ist zu seinem vollen Rechte gekommen, und daran trägt die Basler Sektion die Schuld. Herr Dr. Kreis und sein Stab haben wirklich für alles gesorgt, was die Herzen erfreuen konnte. Wir danken der sinnigen Schwester, die den Tisch in der «Schützenmatte» so blumig geschmückt hat, danken den lustigen, so originellen Pfadfinderinnen, welchen es gelungen ist, die ganze Gesellschaft zum stürmischen Lachen zu bringen. Erfreut haben wir auch das typische «Basler Bhaltis» in Empfang genommen, und in lebhaft plaudernden Gruppen sind wir in den Zoologischen Garten gezogen, diese unvergleichliche Visitenstube der Basler. Splendid waren die Basler schon, nicht

nur mit ihrem schönen schwarzen Kaffee und ihrem «Zobe», sondern mit dem ganzen Arrangement. Dabei hat man vom «Zuegnepft» gar nichts bemerkt. Den Dank der Delegierten haben sie grossartig verdient.

Im ganzen stand die Delegiertenversammlung auch dieses Jahr unter dem Zeichen gründlicher, gediegener Arbeit und warmer Freundlichkeit.

Dr. C. Ischer.

Meta.

(Schwesternbrief.)

Sehr geehrter Herr Redaktor!

Ich erlaube mir, Ihnen folgende Mitteilung zu machen und bin gespannt, ob ich eine Antwort darauf im grünen Heftli erhalten werde. Letzte Woche ist hier ein zweijähriger Knabe gestorben wegen einer Vergiftung durch «Meta»-Brennstoff. Ich habe schon früher in der Zeitung von einem solch traurigen Fall gelesen und auch im Spital, wo man den Knaben noch hingebbracht hat, wurde mir erklärt, dass sie schon oft solche Fälle bekommen hätten, welche fast ohne Ausnahme tödlich verliefen.

Nun finde ich, es sollte über ein solch schweres Gift eine viel schärfere Kontrolle bestehen, nicht bloss die Aufschrift, dass es gesundheitsschädlich sei. Diese Bemerkung scheint mir über die Art der Gefährlichkeit nicht genügenden Aufschluss zu geben. Man gibt's begreiflich den Kindern nicht als Spielzeug, aber man sollte auch wissen, warum man es ängstlicher hüten muss. In meinem Fall hatte das Kind eine Schublade geöffnet, wo nebst andern Gegenständen das verhängnisvolle Meta lag, an welchem sich der Kleine vergriff, und die Mutter hatte keine Ahnung, ob und wieviel der Kleine zu sich genommen hatte; das Meta lag verbrockelt auf dem Fussboden. Die Mutter wusste auch nicht, dass es so gefährlich sein könnte. Das Kind war auch zuerst noch munter und hatte eine Stunde nachher wie sonst das Abendbrot gegessen; es war auch sorglos ins Bettchen verbracht worden und erst nach zwei Stunden fing es an zu weinen und zitterte am ganzen Körper. Die Mutter glaubte, es sei ein Schüttelfrost und hat demgemäß gehandelt, bis es nach einer weitern Stunde das Bewusstsein verlor. Sofort wurde dann der Hausarzt konsultiert, welcher einen andern Arzt beizog. Nach genauer Befragung über Essen und Trinken des Kindes erzählte die Mutter fast nur so nebenbei, dass es am Abend mit Meta gespielt habe. Zufälligerweise war noch ein gleichaltriges Kind mit dem verstorbenen Knaben zusammen und beide haben dasselbe gemacht, und das andere Kind hat nie die geringste Spur einer Vergiftung gezeigt. Nun war, wie der Arzt sagte, eine Magenspülung zu spät, und das Kind starb innert 24 Stunden. Würde die Mutter genügend orientiert gewesen sein über die Wirkung des Meta, so würde sie selbstverständlich sofort den Arzt gerufen haben, als sie die Kinder mit Meta spielend antraf, um ja alle Vorsichtsmassregeln zu treffen.

Die ganze Bevölkerung hier war erstaunt über diesen Fall, da niemand mit dieser tödlichen Wirkung rechnete. Die Mutter des Kindes bezweifelt sehr, dass es viel von diesem Stoff zu sich genommen haben könne, da sie nur noch ein paar Tabletten hatte, die zerbrochen bei den Kindern lagen.

Auch waren sie nur kurze Zeit allein. Es würde mich nun sehr interessieren, wie unsere Leser über diesen Fall denken und ob es nicht doch angebracht wäre, auf diese oder jene Art das Publikum über die Giftigkeit des Meta aufzuklären.

Schw. M. S.

Nos parasites.

Le cafard.

Le cafard, à vrai dire, ne devrait pas figurer parmi les parasites humains, car il ne vit ni sur notre corps, ni à l'intérieur de notre organisme. Mais il vit assurément avec nous, et nous sommes indispensables à sa prospérité. Il pille d'ailleurs notre nourriture, dévorant tout ce qu'il peut, abîmant le reste. Ses goûts omnivores vont jusqu'à lui faire manger les punaises, et c'est bien là le seul mérite qu'on puisse lui reconnaître. L'on assure que les indigènes de la côte africaine demandent aux marins des navires de passage de leur faire cadeau de quelques cafards afin de détruire les punaises des lits.

Bien qu'il porte des ailes, le cafard s'en sert rarement. Ses mandibules armées de dents déchirent et malaxent les nourritures les plus diverses et les rendent comestibles. Ses yeux sont assez bien développés, mais c'est surtout à l'aide de ses antennes que le cafard explore le milieu où il se trouve. Le mâle diffère de la femelle par les ailes plus longues et ses élytres, et par des pattes plus hautes que celles de la femelle dont l'abdomen traîne parfois sur le sol.

Le cafard compte beaucoup d'ennemis, y compris les humains, les rats, les chats, les putois, les grenouilles, les crapauds et les guêpes, et comme il souffre en outre d'insectes et de vers parasites, son existence est loin d'être paisible.

Dès l'instant qu'il se blesse ou tombe malade, ses congénères montrent des velléités cannibales. L'espèce aurait depuis longtemps disparu, n'étaient ses merveilleux moyens de défense. Le cafard court à une vitesse incroyable, pointant et fuyant tel un lièvre traqué. Sa surface lisse comme une bille de billard le rend difficile à tenir lorsqu'on l'attrape. Un autre moyen de défense est l'odeur nauséabonde qu'il jette lorsqu'il est attaqué. Cette odeur est produite par une sécrétion visqueuse de glandes situées derrière l'abdomen.

Le cafard transmet les maladies. Il se repaît de nourritures polluées, riches en microbes, voire en bacilles tuberculeux, et il répand ces microbes dans les excréments qu'il laisse sur les aliments où il se promène. De même, il transporte ça et là des moisissures et souille le lait ou tous autres vivres. A bord des navires, on l'a vu abîmer de grandes quantités de fromage qu'il mange ou infecte de sa nauséabonde sécrétion.

C'est triste à dire, mais il n'existe pas de moyen facile et vraiment efficace pour détruire les cafards. Dans une récente étude, le Dr. C. L. Williams, du Service d'Hygiène Publique des Etats-Unis, a montré que la fumigation qui détruit entièrement les rats à bord des bateaux, ne fait qu'engourdir les cafards. Alors même que la fumigation est assez dense et prolongée pour annihiler le cafard adulte, restent les œufs qui résistent à tous les gaz

toxiques, et qui éclosent en leur temps, longtemps après que les gaz ou vapeurs se sont dissipés.

Pour débarrasser complètement des cafards un navire, il faudrait donc faire deux fumigations à plusieurs jours d'intervalle, afin que deux générations de cafards soient détruits. Comme, bien souvent, les bateaux ne peuvent rester au port assez longtemps pour permettre cette pratique, et qu'elle est relativement plus coûteuse que la dératisation, on n'arrive pas à détruire totalement les parasites à bord.

On peut cependant entreprendre une guérilla efficace contre le cafard. C'est un animal craintif autant qu'intelligent, et qui peut s'effrayer en voyant périr tous les siens, au point qu'il décampe. Pour hâter sa fuite, il faut le harceler de cent façons.

Ainsi l'on peut user de pièges, de récipients profonds à parois lisses, — comme les flacons à compotes par exemple — pour attraper certaines variétés de gros cafards plus ou moins maladroits; mais il n'en va pas de même pour les prestes blattes (*Blattelle germinica*) qui escaladent les pentes les plus glissantes avec l'agilité du chamois. Elles sont aussi rusées qu'un rat pourchassé. Il faut des pièges spéciaux pour cette variété de parasites.

Le poison le plus efficace est, dit-on, le fluorure de sodium qui tue sans doute au seul contact, autant que lorsqu'il est ingéré. Il n'est pas toxique pour l'homme, sauf à hautes doses. On répand dans les locaux infestés de cafards le fluorure de sodium en poudre, soit pur, soit mêlé à de la farine ou d'autres substances.

On peut employer aussi une partie de borate de soude mêlée à trois parties de chocolat en poudre; et l'on se sert du borax en poudre comme de moyen préventif, en l'insufflant dans les fentes ou interstices. On fait usage encore d'une pâte composée de farine sucrée contenant 1 à 2% de phosphore, étalée sur des bandes de carton. Parfois enfin on insuffle du soufre dans les repaires des cafards pour déloger plus vite ces hôtes indésirables.

(*Communiqué par le Secrétariat de la Ligue des Société de la Croix-Rouge.*)

Frühjahrsexamen 1932.

Mit dem 4. Juni sind die Frühjahrsexamen des Krankenpflegebundes zu Ende gegangen. 50 angsterfüllte Kandidaten haben sich dem Prüfungstisch genähert. 43 haben ihn freudeklopfenden Herzens verlassen. Das Durchfallsverhältnis von 7:50 entspricht übrigens so ziemlich der Erfahrungsziffer. Es gibt eben immer noch eine gewisse Zahl von Kandidaten, die ohne zu ahnen, was man in solch einem Examen verlangt, sich auf gut Glück verlassen. In 5 Fällen konnte die Note «Sehr gut» verabfolgt werden, 19 gelangten zur Note «Gut», und 19 errangen wenigstens die Note «Genügend». Auf die Noten kommt es uns weniger an, als auf das gesamte Resultat, und da können wir mit grosser Genugtuung eine bedeutende Steigerung des Bildungswesens konstatieren, besonders in den letzten sechs Jahren. Wir haben auch nicht umsonst stets gegen das Auswendighersagen unerbittlich angekämpft; es ist sichtlich im Schwinden begriffen. Dieses Resultat zeigt uns die gute Seite der von uns eingeführten Prüfungen, indem die Kan-

didaten gezwungen werden, sich ein gehöriges Mass von Wissen und Können anzueignen. Sie lernen dabei eben nicht nur für die Prüfung.

Wir führen hier in alphabetischer Reihenfolge die Namen derjenigen Kandidaten auf, denen der Ausweis des Bundesexamens abgegeben werden konnte:

Hanna Albrecht, von Neerach (Zürich); Ziskar Baur, von Basel; Elsa Benninger, von Zürich; Frida Berger, von Salez; Martha Burg, von Lostorf (Solothurn); Gabrielle Compondu, de Giez; Anna Maria Crastan, von Fetan; Aline Cuendez, de Genève; Agnès Digier, du Landeron; Marie Dufour de Montreux; Alice Ecabert, de Saignelégier; Margrit Frei, von Unterstammheim; Adèle Frey, von Gontenschwil; Rosalie Gerber, von Aarwangen; Alice Gloor, von Birrwil; Lina Gschwend, von Altstätten (St. Gallen); Alice Gsell, von Roggwil (Thurgau); Eunice Gyger, de Gessenay; Frieda Hörler, von Teuffen; Margrit Kienli, von Rickenbach (Thg.); Anna Kohler, von Rüeggisberg; Frieda Krebs, von Kriegstetten; Annie Kronauer, von Embrach; Helene Manz, von Schaffhausen; Klara Mastnak, aus Steiermark; Violette Mayor, d'Oron-le-Château; Seline Meier, von Obersiggenthal; Hermine Müller, von Stuttgart; Walburga Müller, aus Württemberg; Clemence Pittet, de Villars-le-Terroir; Madeleine Pelet, de Peyres et Possens; Gertrud Schinz, von Zürich; Hans Schoch, von Turbenthal (Zch.); Frieda Schönenberger, von Kirchberg (St. Gall.); Anny Seitz, von Basel; Henriette Tacheron, d'Ursins; Jenny Thomann, von Zollikon; Anna Unger, von Barzheim (Schaffh.); Irène Vuille, de La Sagne; Marie Widmer, von Suhr; Emma Wirz, von Dübendorf; Ida Wolfensperger, von Wetzikon; Marguerite Zwahlen, de La Chaux-de-Fonds.

Geprüft wurde in 5 Sessionen, in Bern, Aarau, Zürich, Lausanne und Basel. Als unsere Prüfungen eingesetzt wurden, haben sich die Sektionen verpflichtet, dem Vorsitzenden bei der Einrichtung und bei der Wahl der Mitexperten an die Hand zu gehen. Wir möchten es nicht unterlassen, allen, die uns so freundlich geholfen haben, unsern herzlichsten Dank auszusprechen. Wir wissen sehr wohl, wie viel die Einrichtungen zu tun geben, wie viel Störungen sie verursachen, aber unsere Sektionen und die Spitäler, die uns Obdach boten, dürfen sich sagen, dass ihre Bemühungen nicht umsonst gewesen sind, sondern dazu dienten, einer schönen Sache aufzuhelfen. Wenn einmal das staatliche Examen kommen wird, dann soll auch der Krankenpflegebund zum Worte kommen.

Der Vorsitzende: Dr. C. Ischer.

Responsabilités d'infirmières.

On ne l'affirmera jamais trop: trois années d'études sont un minimum pour la formation de bonnes gardes-malades. Faudrait-il admettre que ces études soient plus courtes que les apprentissages de modiste, lingère, repasseuse, qui exigent souvent quatre ans de préparation? La garde-malade doit passer dans combien de services différents avant de pouvoir se tirer d'affaire seule, avant d'oser prendre la plus petite responsabilité!

Qu'arriverait-il à une jeune modiste qui estropierait un chapeau? Sa patronne la gronderait, elle devrait peut-être remplacer la soie et les rubans

à ses frais; c'est un petit malheur, facilement réparable. Personne n'en souffrirait, et le chapeau se ferait quand même.

Mais quelle serait la situation d'une garde qui aurait estropié son malade en le brûlant gravement avec un bain de lumière?

Peut-on se représenter le chagrin d'une infirmière qui aurait infecté un patient en lui faisant une piqûre? Le mal empire, l'amputation s'impose. Que faire? Un membre coupé ne repousse pas, il ne se remplace pas non plus!

Et comment dépeindre la douleur, le désespoir de la garde qui aurait tué un malade en lui donnant par mégarde une trop forte dose de morphine? Elle ne pourrait pas en acheter un autre. Le malheur est irréparable, même au prix de sa propre vie.

Pauvres malades! Mais surtout: pauvres gardes qui sont causes de tant de mal, la première par oubli, la seconde par manque de propreté, la troisième par imprudence. Tout cela pouvait et devait être évité.

Voilà pourquoi les études de gardes-malades ne dureront jamais trop et jamais assez longtemps. Une vie humaine, c'est sacré! Or combien de vies humaines sont confiées aux mains des gardes-malades? Quelle belle, mais écrasante responsabilité!

On peut bien dire que c'est lorsqu'elle est diplômée, qu'elle s'envole hors du nid, que la garde-malade commence à faire ses expériences. Tant qu'elle est sous la direction d'un chef, la vie lui semble relativement facile. Du jour où elle est indépendante, la garde sent peser sur elle tout le poids des responsabilités. La solitude, parfois l'angoisse. A-t-elle besoin d'un conseil, personne à qui le demander. Son cœur est lourd de souci, à qui dire ses peines? C'est là que la garde-malade doit se montrer vaillante et sereine. Pour l'amour de ses malades, elle doit porter allègrement son fardeau journalier, car c'est en elle qu'ils cherchent un peu de consolation et de courage pour supporter leurs souffrances. Que de fois elle sourit alors que son cœur tremble, parce qu'elle sait qu'elle doit être un rayon de soleil. Sa présence ne doit-elle pas apporter un peu de lumière dans le deuil et dans la tristesse? N'est-ce pas par notre joie que nous agissons sur les autres? Une garde-malade ne connaît vraiment le prix de la vie que lorsqu'elle a été aux prises avec la maladie et la mort, après avoir lutté corps à corps avec elles. C'est à ce moment-là qu'elle comprend tout son devoir, qu'elle se rend compte de ce qui l'attend, et de tout ce qu'on est en droit d'attendre d'elle.

Que d'héroïsme se cache, souvent, sous des apparences humbles et timides!

Qui saura jamais ce qui se passe dans l'âme d'une jeune garde qui veille pour la première fois, seule, au chevet d'un malade qui se meurt? Oh! ces heures tragiques, ces angoisses qu'aucun mot ne peut traduire! Seul entre un mourant et la mort! Et il faut avoir le courage de sourire à celui qui la suit d'un œil terne, parce qu'il a besoin de sentir une présence pour avancer bravement dans la sombre vallée.

Aider à vivre et à mourir sont les plus beaux rôles d'une garde.

Au sortir de ces heures tragiques elle se sent plus forte, elle se sent grandie, ses craintes ont fait place à la confiance, sa vie est transformée. Elle ne voudrait pas ne pas avoir vécu ces heures si solennelles. Ces expériences, redoutables pour beaucoup, sont nécessaires à une garde-malade; ce sont ces expériences bénies qui forgent l'âme, qui fortifient la foi, qui stimulent la volonté.

Une garde est souvent appelée à travailler dans des sanatoria. Avec quelle passion elle lutte contre le terrible mal qui tue chaque année des milliers d'hommes. Quelle dose d'énergie, de courage, de confiance il lui faut pour encourager ses malades à vouloir guérir! Elle met toutes ses forces, tous ses talents en œuvre pour les soulager, pour les consoler, pour leur aider à traverser le rude sentier de la souffrance, pour écarter d'eux la crainte de la mort. Par amour pour eux que ne ferait-elle pas? Rien ne lui coûte: ni la peine, ni la fatigue, ni les longues veilles avec leur cortège d'angoisse, d'inquiétude, de désespoir même. Il y a là des vies à sauver, elle espère, elle s'oublie; elle prie avec toute l'ardeur de son âme aimante et compatissante.

Un malade guérit, c'est sa récompense; elle n'en attend pas d'autre.

Si la mort a passé, elle a fait ce qu'elle a pu. La vie et la mort ne dépendent pas d'elle. Ce qui dépend d'elle c'est d'accomplir sa tâche avec conscience et avec fidélité.

H. Lecoultrre dans «La Source», no 2, 1932.

Noch einmal «Meta».

In der Absicht, der Schw. M. S. auf ihre berechtigte Frage eine Antwort zu geben, haben wir uns zunächst an die Hersteller gewandt und folgendes erfahren:

Meta ist als Brennstoff durchaus ungefährlich, explodiert nie und seine Verbrennungsgase sind nicht schädlicher als die des gewöhnlichen Brennspiritus. Innerlich genommen, ist es aber unzweifelhaft giftig. Entgiften kann man das Meta nicht, sonst wird es einfach unbrauchbar. Es bleibt also nichts anderes übrig, als vor dem Einnehmen zu warnen. Dabei kommen wohl nur Kinder in Frage. Da die Kleinen aber nicht lesen können, muss man sich damit begnügen, die Eltern durch entsprechende Aufschriften aufmerksam zu machen. Das geschieht ja auch, denn auf jeder Verpackung war und ist deutlich zu lesen: *Warnung. Meta-Brennstoff unter Verschluss halten — als Brennstoff ungefährlich — gegessen gesundheitsschädlich — Vorsicht. Vor kleinen Kindern wegschliessen.* Wir geben zu, dass auch diese Warnung nicht immer genügt, weil gewisse Leute fast prinzipiell nicht lesen und der böse Zufall ja eine schlimme Rolle spielen kann. In dem von Schw. M. S. erwähnten Fall war die Familie tagszuvor umgezogen und hatte, wie das üblich ist, kleinere Sachen in eine Schublade verstaut. Man versteht, dass die Hausfrau am Tage nach dem Umzug anderes zu tun hatte, als ausgerechnet gerade diese Schublade aufzuräumen und — das Unglück war geschehen.

Diesen Zufällen zu begegnen, haben Wissenschaftler und Hersteller seit fast 10 Jahren eingehende Studien unternommen und sind nunmehr zu einer Vorkehr gekommen, welche recht sicheren Schutz gewährt. Das Meta wurde «vergällt», d. h. es wurde ihm ein ungiftiger Stoff beigemengt, der dazu führt, dass die Kinder sich hüten werden, diese schönen «Tabletten» zu verzehren. Man braucht eine solche Tablette nur an die Lippen oder gar an die Zunge zu führen, so wird man ein höchst lästiges Brennen verspüren, das einem die Lust benimmt, Schluckversuche zu unternehmen. Wir haben

das Ding ausprobiert und haben damit eine recht «brennende» Erfahrung gemacht und halten dafür, dass diese Massnahme geeignet ist, die Gefahr des Genusses von Meta auf ein Minimum zu beschränken, respektive auszuschliessen. Immerhin werden die Eltern gut tun, den Stoff stets unter Verschluss zu halten. Auch die Händler dürfen das Meta nur in Verpackung abgeben, sonst werden sie von der Fabrik nicht mehr bedient. Die Forde-rung der Schw. M. S. ist also schon zum grossen Teil erfüllt.

Dr. C. Ischer.

Aus den Verbänden. - Nouvelles des sections.

Schweizerischer Krankenpflegebund.

Krankenpflegeverband Basel.

Verloren. Anhänger 481.

Mitteilung. Die Stellenvermittlung des Krankenpflegeverbandes Basel befindet sich von Ende Juni an Spalenring 79, Parterre. Telephon 22026.

Krankenpflegeverband St. Gallen.

Unsere *Bibliothek* befindet sich jetzt im Bureau des Verbandes, innerer Sonnenweg 1a, wo Frau Gähler die Ausgabe der Bücher freundlichst besorgen wird. Unserer bisherigen Bibliotheks-Verwalterin, Schw. Emma Aberle, sprechen wir auch an dieser Stelle unseren besten Dank für ihre Mühe aus.

Section de Genève.

Les broches numéros 1305 et 1751 ont été égarées; ces numéros sont donc annulés jusqu'à nouvel avis.

Krankenpflegeverband Luzern.

Jahresversammlung vom 12. Mai 1932. Protokollauszug. Auch dieses Jahr war unsere Generalversammlung schwach besucht, was wir umso mehr bedauerten, da das Referat, das uns Herr Stadtarzt Dr. Reutlinger hielt, betitelt: «Einige Kapitel aus dem Gebiet der Tuberkulose», würdig gewesen wäre, von einem grössern Auditorium gehört zu werden. Protokoll und Rechnungsablage wurden genehmigt. Aus dem ausführlichen Bericht des Vorsitzenden, Herrn Schubiger, sei hervorgehoben, dass unser Verband auf Ende des Jahres 63 Aktivmitglieder, davon 61 Schwestern und 2 Pfleger zählte. Die Stellenvermittlung verzeichnete insgesamt 6575 Pflegen.

Der Vorsitzende widmete ehrende Worte unserem verstorbenen Vorstandsmitgliede, Schwester M. E. Bättig. An ihre Stelle wurde Schwester Marie Bühler gewählt; als Ersatzmitglied Schwester Berta Barmettler. Die Versammlung beschloss, dieselben Abgaben an den schweizerischen Fürsorgefonds und an die Luzerner Hilfskasse aus der Verbandskasse zu überweisen wie im Vorjahr. Schluss der Sitzung 17.45 Uhr.

H. A.

Krankenpflegeverband Zürich

Fortbildungskurs Herbst 1932. Der Krankenpflegeverband Zürich hat beschlossen, auch dieses Jahr den Schwestern Gelegenheit zur Weiterbildung zu geben. Der dritte Fortbildungskurs, der voraussichtlich vom 17. bis 19. Oktober stattfindet, ist hauptsächlich für die Gemeindeschwestern von Bedeutung, selbstverständlich sind aber auch alle übrigen Schwestern sehr willkommen. Vorgesehen sind folgende Themata: 1. Gemeindeverwaltung (Aufgaben des Gesundheitswesens, Armenwesens, Schulwesens, Vormundschaftswesens). 2. Jugendhilfe. 3. Erwachsenenhilfe.

Unser Kurs schliesst sich an folgende, im Laufe des Oktobers stattfindenden Veranstaltungen an: 10., 11., 12.: Pro Juventute, Das entwicklungsgehemmte Kleinkind. 12., 13., 14.: Wochen-Säuglingspflegeverband, Themata noch unbestimmt. 15., 16.: Generalversammlung des Bundes Schweiz. Frauenvereine (voraussichtliches Thema: Was kann die Frau für den Frieden tun?).

Wir hoffen sehr, dass auch dieser, sicher sehr interessante, diesmal namentlich soziale Fürsorge betreffende Kurs sich eben so reger Teilnahme erfreuen wird, wie die beiden ersten.

Verloren. Bundesabzeichen Nr. 1055 (Brosche).

Neuanmeldungen und Aufnahmen. — Admissions et demandes d'admission.

Sektion Basel. — *Aufnahme:* Schw. Hedwig Arnold.

Sektion Bern. — *Anmeldungen:* Schwn. Johanna Thierstein, geb. 1898, von Bowil (Bern); Cécile Fäh, geb. 1899, von Benken (St. Gallen).

Sektion St. Gallen. — *Neu-Aufnahme:* Schw. Martha Egli.

Section de Neuchâtel. — *Admission définitive:* Sr Lucy Blailé. Transfert de la section de Lausanne, Sr Emma Pfeiffer.

Sektion Zürich. — *Anmeldungen:* Schwn. Frieda Berger, 1902, von Salez, St. Gallen (Krankenasyl Neumünster Zürich, Bundesexamen); Hedi Graf, 1908, von Zürich (Pflegerinnenschule Zürich); Margrit Frei, 1897, von Unterstammheim (Diakonissenverein Bethanien, Bundesexamen); Anny Liechti, 1909, von Signau (Pflegerinnenschule Zürich); Gertrud Schinz, 1893, von Zürich (English General Hospital, Kettering, S. R. N. und Bundesexamen); Jenny Thomann, 1904, von Zollikon (Universitätskliniken Heidelberg und Jena, Stadtkrankenhaus Darmstadt, Bundesexamen); Hermine Müller, 1907, von Stuttgart (Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich); Sina Hählen, 1908, von Lenk im Simmental (Lindenholz Bern). — *Provisorisch aufgenommen:* Schw. Paula Müller. — *Definitiv aufgenommen:* Schwn. Hanni Heizmann, Lisy Hiltbold, Elise Lutz, Julia Oechsli, Anny Peter, Anny Rüegg. — *Austritt:* Schw. Irene Steiner (Probemitglied).

Aus den Schulen

Schwesternhaus vom Roten Kreuz. Im Jagdhüsli. Was ist auch im Jagdhüsli von Herrn Dr. G. los?, hörte man wohl verschiedene Thurgauerleute von Lanzenneunform sich fragen. Dass es dort oben zuweilen recht lebhaft zuging, ist ihnen nicht ungewohnt. Aber dass sich nun anstatt Jagdleute mit grünen Hütli weibliche Wesen mit weissen Hauben um das Häuschen bewegen, ist ihnen nicht ohne weiteres selbstverständlich und begreiflich. Selbstverständlich ist diese Kombination ja nicht, wohl aber begreiflich. Hört nur: Der Besitzer des Jagdhüslis war vor einigen Jahren von einer schweren, langen Krankheit befallen, von welcher er wieder zu voller Gesundheit genesen ist. Aus Dankbarkeit dafür möchte er Freude spenden und zwar durch etwas, an dem er selbst und seine Familie grosse Freude haben, seinem Jagdhüsli im Thurgau, indem er dasselbe den Schwestern zur freien Verfügung stellte während des Monats Mai. Das freundliche Anerbieten wurde unserer Kommission unterbreitet und von dieser mit dankbarer Freude angenommen. Sofort wurde unsere bewährte Ferienmutter, Schwester Magda, ins Vertrauen gezogen. Sie zweifelte jedoch an der Vereinbarkeit eines Jagdhüslis mit einem Schwesternferienhaus. Bedenken solcher Art verschwanden schon nach der ersten Einsichtnahme des Häuschens. Die neuesten Ausbeutungen der elektrischen Kraft sind dort in praktischer Anwendung, wie Kochherd, Frigor und zum Teil auch Heizung. Ein eigenes Wasserreservoir versorgt die sanitären Bedürfnisse. Das Ganze macht einen sportlichen Eindruck, im behaglichen ästhetischen Sinne durchgeführt, der erhöht wird durch die mit Geweihen und Bildern von Jagdepisoden geschmückten Wänden. An kalten Tagen spendet ein «English-chimney» nicht nur Wärme, sondern auch Unterhaltung mit seinem heimeligen Geknister und dem brodelnden Teekessel. Auf den ersten Blick würde man es nicht für möglich halten, dass für elf Personen Platz vorgesehen wäre. Guckt man sich aber in den «Zwerggemächern» etwas näher um, entdeckt man, dass die ideale Anwendung des Schlafwagensystems das unmöglich Erscheinende ermöglichte. Für Gelegenheitsbesucher, die recht häufig im Auto daherzusausen kommen, bietet das Massenlager herrliche Unterkunft, welches im Giebel untergebracht ist und aus weichen Matratzen und dicken Wolldecken besteht, nebst einem puffigen Kissen. Für einen Mittagsschlaf lässt es sich dort prächtig liegen.

Und erst seine Umgebung! Von weitem zu sehen klebt das Häuschen nur so auf luftiger Höhe am Waldrande des Jagdreviers. Auf seiner Vorderseite weitet sich ein unendlicher Blick über ein Stück von Wiesen und Aeckern durchzogener thurgauischer Ebene, die von einer sanften Hügelkette abgeschlossen ist. Jenseits derselben ragen die Massive des Säntis und der Kurfürsten empor in ihrer Schönheitsgewaltigen Majestät. Das Panorama erstreckt sich von den Vorarlbergen bis zum Rigi und Pilatus. An dieser szenenreichen Augenweide kann man sich bequem im Liegestuhl von einer windgeschützten Terrasse aus erläben. In den Wäldern kann man sich nicht nur in den Wegen, sondern auch in seinen Gedanken ganz verlieren. Unwillkürlich erinnert man sich an das schlicht-sinnreiche Liedchen: «Ich ging im Walde so für mich hin, um nichts zu suchen, das war mein Sinn.» Und doch kehrt man erfüllt zurück: Von Freiheit und Fröhlichkeit. Das stille, abgelegene Plätzchen hat sogar seine eigene, natürliche Radiostation mit direkter Uebertragung. Die Musikanten sitzen auf den hohen Masten der Sender, den Tannen, Föhren und Buchen. Der Kuckuck kündet das Programm an. Von Rückkopplern und Gebühren wird man nicht belästigt. Kurzum, das Jagdhüsli im Thurgau hat sich als ganz idealer Ferienort entpuppt. Menschenmassen, Hotels

stören seinen Frieden nicht, weil es von öffentlichen Verkehrswegen abgelegen ist. Da im nächsten Monat die Jäger wieder einziehen werden, flüchten sich natürlich unsere Schwestern, zwar weniger aus Furcht, als aus Abwechslungslust. Diese Flucht wird jedoch eine heitere sein. Wartet ihnen doch schon bereits ein ganz neuer Ferienunterschlupf am Hasliberg auf dem Brünig, an Stelle der mit Abenteuern reichlich verknüpften und unvergesslichen Lenzerheide.

Wir können uns Herrn Dr. G. gegenüber nicht besser und umfassender ausdrücken, als wenn wir ihm sagen, dass er mit seinem Freudebereitenwollen auch wirklich Freude bereitet hat, die in der Erinnerung aller daran Teilgehabten fortleben wird.

Schw. L. M.

Aus Dr. H. Ummug's ärztlichem Humor.

Mark Twain.

Der behandelnde Arzt hatte Mark Twain das Rauchen verboten. Eines Tages überraschte er seinen Freund und Patienten in einer Rauchwolke gehüllt mit einer dicken Zigarre im Munde am Schreibtisch.

- Mein lieber Freund, Sie huldigen schon wieder Ihrem Götzen?
- Ich bin gerade daran, ihn zu verbrennen.

Aus Niedersachsen.

Der Jüngste der Familie ist erkrankt und der Arzt wird vom Hausmädchen, da die Eltern abwesend sind, direkt an das Krankenbett geführt. Der Arzt untersucht und frägt:

- Hat der Kleine in der verflossenen Nacht phantasiert?
- Jo, äwer man ganz dünn, war die Antwort.

Devot.

Thiersch war gerade mit der Amputation eines Beines beschäftigt, da öffnete sich die Tür und der König betrat in höchsteiger Person den Operationssaal. Thiersch vollendete mit seiner bekannten Eleganz die Operation, machte dann militärisch Front und fragte: Befehlen Ew. Majestät das andere Bein auch?

Das Bulletin.

Friedrich Wilhelm IV wurde während einer Krankheit von Prof. Nix und dem Sanitätsrat Weiss behandelt. Fränkel, der auch noch beigezogen werden sollte, sagte ab, wie es hiess, aus dem Grunde, weil das Bulletin dem Alter der Behandelnden entsprechend unterzeichnet worden wäre: Fränkel, Weiss, Nix.

Trachtenatelier.

Alle Schwestern, welche in nächster Zeit Bestellungen aufgeben wollen, machen wir darauf aufmerksam, dass das

 Trachtenatelier vom 18. Juli bis 8. August geschlossen

ist. Bei dieser Gelegenheit rufen wir unsere guten Stoffe und unsere sorgfältige Arbeit, sowie die sehr billigen Preise in freundliche Erinnerung.

Die Kommission des Trachtenateliers.

Diplomierte Krankenschwester

sucht Posten als Assistentin zu Arzt. Mehrjährige Praxis in Röntgen, Mechanotherapie und Laborarbeiten. Buchhaltung und Schreibmaschinenkenntnisse. Offerten unter Chiffre 138 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Junge, tüchtige

Krankenschwester

sucht Stelle als Gemeindeschwester, Spital oder Privat. Offerten unter Chiffre 136 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

In Kranken-, Nerven- und Kinderpflege erfahrene

Schwester sucht Privatpflege.

Offerten unter Chiffre 135 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Schwester sucht Stelle

in Kinderheim, Klinik oder Sanatorium. Zeugnisse stehen zu Diensten. Offerten unter Chiffre 137 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

deutsch, französisch u. englisch sprechend, ausgebildet für Medizin, Geburtshilfe und Kinderpflege, **sucht Stelle** in Spital, als Gemeindeschwester oder Privat. - Gute Zeugnisse. - **Schw. Elis. Kaufmann, Magadino (Tessin).**

Kinderschwester

deutsch, französisch u. englisch sprechend, **wünscht Stelle** in Klinik, Sanatorium, Kinderheim oder Privat, eventuell Ferienvertretung. Offerten unter Chiffre 139 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Junge, 24-jährige, diplomierte

Kinder- und Wohnenpflegerin

deutsch und französisch sprechend, in allen Hausgeschäften gut bewandert, **sucht Stelle**. Zeugnisse stehen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre 140 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

In der Krankenanstalt Liestal ist ein Posten einer

Lernschwester

neu zu besetzen. Handgeschriebene Anmeldungen mit Zeugnisabschriften über frühere Betätigung sind zu richten an die Oberschwester.

Die Ostasien-Mission sucht für den Zweig ihrer ärztlichen Mission eine

Krankenschwester nach Tsingtau

(Schweizerin oder Elsässerin)

als Sekundärschwester an das dortige Dr. Wunsch-Hospital. Alter nicht über 30 Jahre. Gründliche Ausbildung in einer Frauenklinik ist Vorbedingung. Für nähere Auskunft wende man sich an Herrn Pfr. O. Marbach, Miss.-Inspektor, Gümligen b. Bern.

Gesucht diplomierte, gesunde, als Gemeindeschwester erfahrene, tüchtige (kath.)

Krankenschwester

Offerten unter Chiffre 130 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

Oberschwester-Vorsteherin

des Krankenhauses des Amtes Erlach in Ins. Anfangsgehalt Fr. 150.— monatlich. Anfragen an die Direktion. Eintritt nach Uebereinkunft. Anmeldungen bis 10. Juli.

A vendre dans le Vignoble neuchâtelois :

Grande Villa

avec beau jardin, magnifique situation, actuellement exploitée comme

Clinique

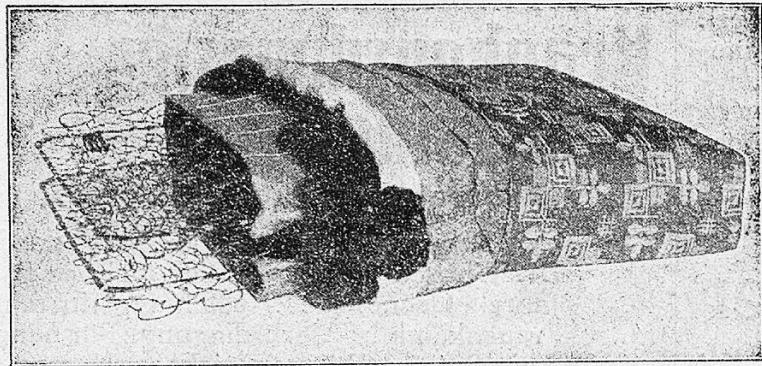
Demander renseignements à l'Etude J.-P. Michaud, notaire et avocat à Colombier (Neuchâtel).

Ruhe und Erholung finden Sie im neu eröffneten

Erholungsheim Geschwister Ruch in Sigriswil

ob dem Thunersee 800 Meter ü. Meer

Heimeliges, komfortables Haus in ruhiger, staubfreier, aussichtsreicher Lage, inmitten eines schönen Parkes. Sorgfältig geführte Küche. - Prospekt zu Diensten. Tel. No. 32. Höfliche Empfehlung GESCHW. RUCH, früher Verwaltg. Aarg. Heilst. Barmelweid.



Die Original Schlaraffia Matratze

ist das seit 22 Jahren anerkannte und bewährte Polster für den Kranken. Immer dasselbe gleichweiche Ruhelager. - Kein Wundliegen mehr. - Wollen Sie Ihren Kranken diese Vorteile verschaffen? Dann verlangen Sie Prospekt No. 7.

Alleinige Patentinhaber und Fabrikanten

**Schlaraffiawerke A.-G.
Basel**

Güterstrasse 133 -- Telephon No. 42.670

Warenzeichen



Warenzeichen

Die Allg. Bestattungs A.G., Bern

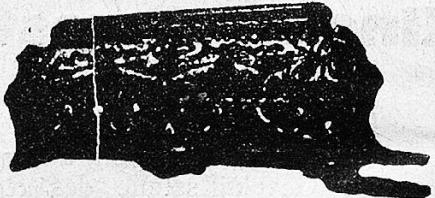
besorgt und liefert alles bei Todesfall

Predigergasse 4
Telephon Bollwerk 47.77

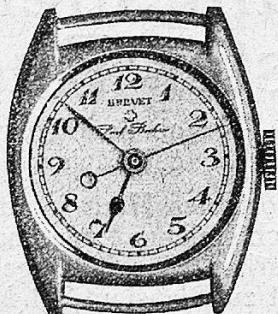
Leichentransporte - Kremation
Bestattung -- Exhumation

Pompes Funèbres Générales S. A. Berne

P.S. In Bern ist es absolut überflüssig, noch eine Leichenbitterin beizuziehen



Une Montre à Seconde au Centre, Brevet suisse, est indispensable aux Gardes-Malades



Demandez Catalogue à

**MANUFACTURE DES MONTRES
PAUL BUHRÉ S.A., LE LOCLE**

(SUISSE) - TÉLÉPHONE 31174

228 PRIX D'OBSERVATOIRES A NEUCHATEL

